



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Altsächsische Sprachdenkmäler

[Hauptbd.]

Gallée, Johan Hendrik

Leiden, 1894

V. Münsterer handschriften.

urn:nbn:de:hbz:466:1-42598

V.

MÜNSTERER HANDSCHRIFTEN.

DIE FRECKENHORSTER HEBEROLLE.

Die heberolle des klostere Freckenhorst bei Münster war im anfang dieses jhs. noch in zwei handschriften erhalten.

Die eine handschrift (M) befindet sich im K. Staatsarchive zu Münster (Msc. VII, 1316) (nicht mehr in Berlin, wie Heyne Altn. d. Denkm. VI angiebt). Diese hs. hat 11 seiten, hoch 26, breit 18 cm. Der charakter der schrift, so wie die eingeritzten linien weisen auf das 11. jh. Die eigentliche heberolle, wovon diese hs. eine abschrift ist, endete mit dem worte *explicit* s. 8^b; von da bis s. 11^a schrieb eine hand aus dem ende des 11. jhs. die auch die zusätze zum ersten teile in lateinischer sprache geschrieben hat; von 11^a ist eine hand aus dem 12. jh. tätig gewesen. Dass die 2^e hand dem ende des 11. jh. angehört, hat Dr. E. Friedlaender in seiner ausgabe s. 21 nachgewiesen. Von ihr rührt *ad pisces* her; diese bestimmung der einkünfte von Gescher und Velen wurde am 2. Sept. 1090 von bischof Erpho von Münster gegeben: das vorhergehende wurde also vor 1090 geschrieben.

Eine zweite hs. war im anfang dieses jhs. im besitze von N. Kindlinger. Zum teil ist sie in Fischer Beschreibung typographischer Seltenheiten (Nürnberg 1804) s. 156 abgedruckt mit einem facsimile, wonach M. Heyne die hs. ins 11. jh. setzt. Kindlinger stellte sie ins 9. jh., wie eine notiz von seiner hand im 190. bd. des K. Archivs zu Münster angiebt: „Sieh das alte deutsche manuscript aus dem 9. jahrhundert“. Mir scheint es richtiger sie mit Friedlaender dem 10. jh. zuzuschreiben. Wie von Friedlaender s. 18 dargethan ist, gehörte diese hs. einer eigentlichen rolle an, „nicht einem register in buchform“, wie M ist. Diese rolle hat vielfach deutsche wörter, wo die hs. M lateinische hat. Zufügungen am rande, welche M hat, sind nicht

verzeichnet. Die ausgabe von Fischer ist sehr mangelhaft; die eigennamen sind oft verlesen, nicht so die anderen worte des sächsischen textes. Da sie in sprachlicher hinsicht hie und da von der hs. M abweicht, ist sie hier noch einmal abgedruckt nach der ausgabe Fischers. Die hs. selbst ist nicht mehr zu finden; auch in dem Kindlingerschen handschriftennachlass, welcher sich im K. Staatsarchive zu Münster befindet, war sie nicht zu entdecken. Das hierbei gegebene facsimile ist eine genaue copie des facsimiles in Fischer Typ. Seltenh.

Die hs. M wurde zum ersten male in höchst unvollkommener weise herausgegeben von Niesert, Beiträge zu einem Münsterischen Urkundenbuche I, 2, s. 581, besser von Massmann in Dorows Denkmälern alter Sprache und Kunst I, s. 3 ff. (Berlin 1824); dann von M. Heyne, Altnnd. Denkmäler VI (Paderborn 1867, 1877) der die lesungen beider hss. giebt, aber ohne benutzung der originale und nicht fehlerfrei. Die beste ausgabe der hs. M mit deutung der ortsnamen und historisch-archaeologischen erläuterungen hat Dr. E. Friedlaender gegeben: Codex Traditionum Westfalicarum I, Die Heberegister des klostere Freckenhorst (Münster 1872).

In dem hier folgenden abdruck der bei Fischer (Beschr. typ. Selt. 5, 156) mitgetheilten handschrift von Kindlinger sind fehler, welche deutlich die ursprüngliche lesung der hs. angeben, verbessert, z. b. *uu* für *iii* (i. e. *vier*); die fehler in den eigennamen, welche auch dem schreiber zur last fallen können, sind am fusse der seite verbessert.

Beide hss. scheinen sprachlich nicht weit von einander zu stehen. M. hat umlaut auch vor *ht*: *ambehta* neben *ammakte*; *e* vor *i* blieb in *geldet*, *geldid* in K und M; vor *r* steht *e*, aus *i*, in *ferscang*; *a* statt *o* ist regelmässig in M: *tharp*, *tharpa*, *hanig*, *harn*, nur die späteren zusatze am rande haben *hornon*, K hat ebenso *hanig*, *harn* aber regelmässig *thorp*. Neben einander *ā* und *é* in beiden hss., so *scap*, *ingan*, aber auch *ger*, *geresdage*; M K *kiesos*, *kiesas* (M einmal *kaseos*), dieses *é* kan aber umlaut sein. Für *ó* steht *u* in *hudere* (s. Grimm Dorow. s. xxiii). Regel ist *é* für altes *ai*: *flesc*, *gesta*, *hetha*, *sten* u. a. *clei* mit *ei* aus *ai*; *ei* aus *eg* in *Meinzo*, *Meinhard*, *Reinzo*; *au* ist *ó* und *ā* in M und K: *asteron*, *banono*, *bradas*, *Hanhurst*, *hared* (K einmal *hèred*), K *Aningerola* M *Aningerolo*, *Angela*

neben *Angelo* u. s. w.; *ie* aus *eo* in *thienosta*, *Thiederik*, *iu* in *Liudger*, *Liuzo*, aber auch *Liethmissa*. Neben einander *thriu* K, *thru* und *thrie* M, *fier*, *vier* und *veir* M, K *vier*.

Wie *j* für *g* so steht auch *g* für *j*: *ger*, *kogii* neben *koi*, *Jesthuvila* neben *Gesthuvila*, *Jebo* neben *Geba*, *jeldan* neben *geldan*. K hat *gestinas* gegen M *1^b gerstinas*; *w* fiel aus in *melas*, *smeras*. Wie in Oxf. gl. *huneg* wird *ng* zu *g*: *hanig*, *pennig*, aber auch *penninggo*, *penningo* und immer *scilling*. K hat meist *mb* in *embar*, einmal *emmar*, M *emmar*, *ammaht* (neben *ambehta*), *timmeron*. In beiden hss. wechseln anl. *f* und *u*: *ferscang* und *uerscang*, *ful* neben *urano*, *uuinuard* u. a.; *ft* wurde zu *ht* in *eht*; für *b* steht immer *u*. Vor *e* hat *k* meist *i* nach sich: *kietel*, *kiesos*, *pinkieston*, *kiedening tharpa* u. a.; statt *sc* steht *ssc* in *flesscas* (507) und *sch* in *visch* (306), *schilling* neben *scilling* M. *g* wurde geschrieben *gh* in *Ghronhurst*, *Gheliko*, *Ghielo*, *ch* in *chebur* (311) neben *gebur* (6^a), *nichontein* neben *nigon*; in K ausl. *ch* in *twentich*, etc. M auch *gh*: *twentigh*, öfter *hc*: *twentihe*, *thritihe*; *gg* ist *kk* in K: *rokkon*, *rukkinas*, auch *roggon*, M hat meist *rockon*, *rukkinas*, auch *roggon*. Anl. *h* ist in eigennamen meist bewahrt, ist abgefallen in M in *ordei* (*hordei*), *ruslos*, *nepenon* (neben *hnippenon*), *iauuethar* neben *iahuethar*, *huilik*, *gihuilik*; K *iehuethar*. Für *ht* in M *tht*: *ammathta*, *tt*: *retton*, *th*: *liethmissa* u. a.; K hat *hs* in *sehs* u. a. M *ses*, *sesta*; M hat apocope von *h* in *na*. Für anl. *t* steht *th* in M *thue*, *thuentihe*; ausl. *t* fiel ab in *is*; durch einander stehen *t* und *d* im ausl. der 3. ps. sg. und plur. praes. ind. *hared*, *geldid*, *geldet*, *gived*. Inl. *th* in *smitha*, *sivotha*, *tegothon*, *other*, für ausl. *th* steht *ht* in *werht* K M neben *uehrt* M, *uerth* K. Der nom. plur. m. st. hat in M als endung *os*, *as*, *a*, *e*: *ruslos*, in K nur *as* und *e*: *kiesas*, *uerscange*, *kiesos*, *kaseos*, *scillinga*, *ferscanga*; n. pl. n. *o* in *ofligeso*. Der dativ. sg. m. n. der adj. und pron. hat als endung *mo*: *selvamo* (neben *selvon*) *nigemo*, *themo*, *thamo*, M einmal *thiemo*.

Die ziffern am rande sind die von Heyne's ausgabe.

DIE FRECKENHORSTER HEBEROLLE.

Hs. M.

1^a De decimali beneficio ad Belon ad prebendam xxii bracia ordeï triti, xvii bracia siliginis. De eodem i bracium siliginis, viii bracia ordeï triti albi; de koke ii maldra caseorum, i bracium triti ad prebendam ³⁾.

Hs. K. 1)

1^b Thit sint thie sculdi uan themo urano uehusa: uan themo houe seluomo tuulif gerstena malt ende x malt huets ende iii muddi ende iii malt roggon ende ahta muddi ende thru muddi banono ende uier kogii ende tue specsuin, uier cosuin, uier embar smeras ende alle thie uerscange the hirtto hêred, other half hunderod hanero, tue muddi eiero, thriu muddi penikas, enon salmon, [ende thero abdiscon] ²⁾ tuulif scudlakan ende tue embar hanigas ende en suin sestein peninngo uuerht, ende en scap ende selis muddi huets ende tein scok garuano.

1^b Thit sint thie sculde uan thiemo urano uehusa: uan themo houe seluomo tuulif gerstena malt, ende x malt huets ende iii^{or} muddi, ende iii^{or} malt roggon ende áhte muddi, ende thruu muddi banano, ende ueir ^{quatt. 4)} kogii, ende tue specsuin, uier ^{quatt.} cosuin, iii^{or} embar smeras, ende alle thie uerscange the hirtto hared; other half hunderod honero, thue mudde eiero, thriu muddi penikas, enon salmon; ende thero abdiscon tuulifscudlakan, ende thue embar hánigas, ende en suín sestein penniggo uuerht, ende en scap, ende ses

1) Nach Fischer, Beschreibung typogr. Seltenheiten, 5, 156. „Zinsbuch in nieder-teutscher Sprache in Herrn Kindlingers Sammlung“. 2) Am rande geschrieben.

3) Von einer hand aus dem ende des 12 jh.

4) Das quatt. über ueir.

10. Ande to themo asteron hus uif gerstena malt gimelta ende sehs muddi ende tuentigh muddi gerston endi uiertih muddi haue-ron endi sehs muddi erito endi fier malt rokkon, ende en muddi, endi en muddi huetes ende tue speksuin ende tue suin iro iehue-thar ahte penningo uuerht.

Uan Lacseton uif malt gerstina gimelta ende fier malt rokkon ende en muddi ende tue speksuin, ende tue suin iro gehuethar ahto penniggo uuerht. Uan Emesa harnon fiertein muddi gerston gimelta ende en speksuin ende tue suin iro geihuue ahto penningo uuerht.

Van Scharezzchon ¹⁾ Rikbraht tue malt rokkon tue gerstina malt gimalana ende Junggi uan themo seluon thorpa thritigh muddi rokkon ende ahtetein muddi gerstinas maltas. Van Fiehttharpa Azelin tein muddi rokkon ende tein muddi gestinas maltas. Van Radisthorpa Azelin en malt rokkon. Van Uuestar Locseton ²⁾ Lanzo tuentich muddi rokkon, ende en gerstin malt gimelt. Van thero
30. Musna Hezil tuentich muddi

muddi huetes, ende tein scok garuano. Ande to themo Asteron hus uif gerstena malt gimelta in nativitate domini et in resurrectione domini to then copon ende ses muddi, ende tuentigh muddi gerston ende uiertih muddi haueron, ende ses muddi érito, ende uier malt rokkon ende en muddi, ende en muddi huetes, ende tue speksuin, ende tue suin iro iehuethar ahte penniggo uuehrt.

Uan Lacseton uif malt gerstina gimelta, ende uier malt rokkon ende en muddi, ende tue speksuin, ende tue suin iro gehuethar ahte pinniggo uuerht. Uan Emesa ³⁾ harnon uiertein muddi gerston gimelta, ende en speksuin, ende tue suin iro gehuethar ahte pinniggo uuerht.

Uan Sutharezzchon: Ricbraht tue malt rokkon, tue gerstina malt gimalana; ende Junggi uuan themo seluon thorpa thritigh muddi rokkon ende ahtethein muddi gerstinas maltas. Uan Fiehttharpa: A^ccelin thein muddi rokkon, ende thein muddi gerstinas maltas. Uan Radistharpa: Azilin en malt rokkon. Uan Uuerstar ⁴⁾ Lacseton Lanzo tuenthig muddi rokkon ende en gerstin malt gimelt. Uan thero Mussa: Hezil tuenthig muddi

1) *l. Sutharezzchon.*

3) *a aus e.*

2) *l. Lacseton.*

4) *l. Westar.*

rokkon, ende en gerstin malt gimalan. Ende uan themo seluon thorpa Boio ¹⁾ tuentich muddi rokkon ende tuentich muddi gerstinas maltes. Ende Tiezo uan thero Musna en malt rokkon. Uan Grafthorpa Williko tuulif muddi rokkon ende en gerstin malt. Reinzo uan themo seluon thorpa tue malt rokkon ende en gimalan malt gerston.

Uan Anon Jeliko tue malt rokkon. Van Smithehuson Eizo en malt rokkon. An themo seluon thorpa: Also tuentich muddi
40. rokkon. Van Hursti Emma tuentich muddi rokkon. Uan Ueltseton Tieziko tue malt rokkon.

Uan Holonseton Azelin en malt rokkon, Wikmund an themo seluon thorpa ende Dagerad ende Azeko alligiliko imo. Uan Bochohta Tiedico tue malt rokkon. Uan Oronbeki Kanko en malt rokkon. Uan Fiehttthorpa [*Thiezeko*] tein muddi rokkon, Raziko an themo seluon thorpa also, Gatmar uan themo seluon thorpa ahte tein muddi rokkon, Witzo thrithich muddi rokkon
50. uan themo seluon thorpa. Uan Grupelingi Vitzo en malt rok-

rokkon, ende en gerstin malt gimalan; Ende van themo seluon tharpa Boio tuentich muddi rokkon, (2^a) ende tuenthig muddi gerstinas maltes; endi Tiezo uan thero Mussa^{na} en malt rokkon. Uan Graftharpa: Williko tuulif muddi rokkon, ende én gerstin malt; Reinzo uan themo seluon tharpa én malt rokkon; ende Hemoko van themo seluon tharpa tue malt rokkon, ende en malt gerstin gimalan. Van Anon: Gheliko tue malt rokkon. Van Smithehuson: Eizo en malt rokkon; an themo seluon tharpa Alzo tuentich muddi rokkon. Uan Hursti: Emma tuenthig muddi rokkon. Uan Ueltseton: Tieziko tue malt rokkon; Bernhard an themo seluon tharpa tuenthig muddi rokkon. Uan Holonseton: Azelin en malt rokkon; Wikmund an themo seluon tharpa ende Dagerad ende Azeko alligiliko imo. Uan Bochohta: Tiediko tue malt rokkon. Uan Oronbeki: Kanko [en malt rokkon. Uan Fiehtttharpa: Thiezeko tein mudi rockon;] Raziko an themo seluon tharpa also; Gatmar van themo seluon tharpa ahtetein muddi rockon; Witzo [thrithic muddi rockon] ²⁾ uan themo seluon tharpa Van Grupilingi: Witzo en malt ³⁾ rockon;

1) Fischer: foro.
am rande.

2) Die von mir in klammern gesetzten worte stehen
3) a aus o.

kon, Radbraht uan themo seluon Ratbraht uan themo seluon thar-
thorpa en malt rockon ende en pa en malt rockon ende en em-
embar honigas. Uan Sciphurst bar hanigas. Van Sciphurst:
Manniko Manniko

- Hs. M.* siuen muddi rockon ende en embar hanigas; Jazo uan
themo seluon tharpa tuenthig muddi rockon ende tue emmar hani-
gas. Uan Emisahornon: Meni tuenthich muddi rockon. Uan Suh ¹⁾
Emisahornon: Meinzo thrithie muddi rockon ende en gerstin malt
gimalan. Habo uan themo seluon tharpa tuenthig muddi rockon.
Uan Dagmathon: Boio en malt rockon. Lieuikin an themo seluon
60. tharpa also uilo. Uan Tharphurnin: Kanko tuenthig muddi roc-
kon. Uan Haswinkila: Waldiko fiftein muddi rockon; Kanko an
themo seluon tharpa nigen muddi rockon; ende an themo seluon
tharpa Eiliko ahte muddi rockon; Huniko an themo seluon tharpa
en malt rockon ende tue embar hanigas. Uan (2^b) Herithe: Roziko
en ²⁾ malt rockon; Hizil an themo seluon tharpa fiftein muddi roc-
kon, Adbraht an themo seluon tharpa thrutein muddi rockon;
Abbiko an themo seluon tharpa ahtetein muddi rockon. Uan
Mottonhem: Sizo en malt rockon. Uan Duttinghuson: Sizzo
70. tue malt rockon. Uan Kukonhem: Ubik tue malt rockon. Uan
Belon: Witso sestein muddi rockon; Rikheri an themo seluon
tharpa tue malt rockon. Uan Uornon: Sello tue malt rockon;
Mannikin an themo seluon tharpa tuenthig muddi rockon. Uan
Sahtinhem: Hameko tue malt rockon. An themo selvon tharpa
Hameko tue ³⁾ (III sol dos) malt rockon ende en embar hanigas.
An themo seluon tharpa Hoyko en malt rockon. Uan Waran-
tharpa: Gunzo tuenthig muddi rockon. Uan Berghem: Eilsuith
ahtetein muddi rockon ende elfefta ⁴⁾ half muddi gerstinas maltes.
An themo seluon tharpa Sizo ahtetein muddi rockon, ende fifte
80. half muddi gerstinas maltes. An themo seluon tharpa Witzikin
en malt rockon. Uan Slade: Witso en malt rockon; an themo sel-
uon tharpa Abbiko nigentein muddi rockon. Uan themo La: Boio
thru malt rockon. Van Burguuida: . . . fistein ⁵⁾ muddi rockon.
Uan Jezi: Raziko thru gerstina malt gimalana. Uan Liuereding-
tharpa: Siman en gerstin malt gimalan, ende en malt gerston,
ende tuenthig muddi hauoron. Uan Sendinhurst: uan themo

1) *l. Suth.*
unterstrichen.

2) *Darüber: XIII.*
4) *l. ellefta.*

3) *Zum zeichen des wegfalls*
5) *l. fiftein.*

Deddessconhus en gimalan malt gerstin ende tuenthig muddi hauoron. Van Luckingtharpa: Ricwin tein muddi gerstinas maltes ende uier embar hanigas. Van Berniuelde: Witzil tein muddi
 90. gerstinas maltes ende thrithic muddi hauoron. Van Eritonon: Eppiko uier embar hanigas. Uan Musnahurst: Witzo en gerstin malt. Uan Walegardon: Hitzil ende Eckerik iro gaihuuethar en gerstin (3^a) malt gimalan. Uan NARTHBERGI: Wirinzo tue iuenina malt. Uat Holthuson: Thiethard tue iuenina malt gimalana. Van Brocsethon: Eizo fierthic muddi hauoron. Van Rammeshuula: Acelin XIII m. ord.

Van themo vehusa sculon geldon med then foreuuerkon septuaginta v hova uppan thena spikare, thie geldad XXVIII malto gerstinas maltes ane thena Asthof ¹⁾.

100. Thit ²⁾ sint thie sculdi the an thena hof geldad. Uan Walegardon: Haddo en malt gerston ende tuenthig muddi hauoron; Reingier uan Ualegardon ses muddi gerston ende tue muddi huetes. Hitzel uan thero Musna fif muddi gerston; Thiezo uan thero Musna ses muddi gerston. Uan Anon: Jeliko en malt gerston. Uan Ueltzeton: Thieziko en malt gerston. Uan Slade: Abbiko sestein muddi rockon. Uan Sahtinhem: Hoyko en malt rockon. Uan Rehei: Lieuiko en malt rockon. Uan Gislahurst: Lanzo en malt rockon. Van Mottonhem: Sizo en malt rockon. Uan Belon: Atzeko tuentihe muddi rockon ende en malt gerston.
 110. Uan Meinbrahtingtharpa: Hillo en gerstin malt ende ses muddi huetes. Uan Jezi: Raziko tue muddi huetes ende thru muddi rockon. Liuppo uan themo Asteruualde tue muddi huetes; sin nabur tein muddi cornes ende tue muddi huetes. Uan Uornon: Sello en malt gerston.

- Thit sint thie sculdi van themo hova seluamo te Aningerolo: tuelif ³⁾ gerstina malt, ende tein malt huetes ende siuon muddi, ende fiertich muddi gerston, ende antahtoda muddi hauoron, ende ahtotein muddi erito, ende fier malt rockon ende ahte
 120. muddi, ende fier koi, ende fier kosuín, [ende tue specsuín, ende tue suín ⁴⁾] the iro iehuuethar si ahto penningo uuerth, ende thru embar smeras, ende tue muddi penikas, ende otherhalf hunderod honero, ende thie verscunga ende thie kiesos the to

1) *Am rande von 2b.*

3) *Vor l ein f wegradirt.*

2) *corr. aus thin.*

4) *Am rande.*

- themo thienosta harad, ende thuulif scudlakan, ende tue muddi eiro, ende tue embar hanigas; ende thero abdiscon en (3^b) suin sestein penningo uuerth, ende en scáp, ende ses muddi huetes, ende tue embar hanigas. Uan Steltingtharpa: fier malt rockon discipulis ¹⁾ ende en muddi, ende fif malt to then copon, ende sesta half malt gerstinas maltas ende ses muddi érito, ende
130. thru muddi huetes, ende én... ende tue specsuin, ende tue suin the iro ieuuethar si ahto penningo uuerth. Uan Boingtharpa: Waltbratd fierthic muddi hauoron, ende en gerstin malt gimalan, ende én embar hanigas; Uocko van themo seluon tharpa tuenthic muddi gerston; Hameko van themo seluon tharpa tein muddi gerstinas maltas, ende tuenthic muddi hauoron.
- Uan Hanhurst: Rikizo tuentihe muddi gerston. Uan Holttharpa: tuenthic muddi gerston; Geli uan themo seluon tharpa thru gerstina malt gimalana. Uan Uohshem: Nizo tein muddi gerstinas maltes gimalana. Uan Butilingtharpa: Hameko ahto muddi gerstinas maltes gimalanas, ende thrithic muddi gerston;
140. Witzo uan themo seluon tharpa tein muddi gerstinas maltes ende tein muddi gerston; Mannikin uan themo seluon tharpa tein muddi gerstinas maltes ende tein muddi gerston. Uan Biri-son: Suithiko en gerstin malt gimalan ende fiftein muddi gerston; Athelhard uan themo seluon tharpa en gerstin malt gimalan ende tuenthic muddi gerston. Uan Bikiesterron: Boso tuenthic muddi hauoron ende tuenthic muddi gerstinas maltes gimalanas; Azelin uan themo seluon tharpa en gerstin malt gimalan ende ahte muddi gerston ende tein muddi hauoron. Uan Gesta: Hoio
150. tein muddi gerstinas maltes gimalanas ende nigon muddi hauoron ende ses muddi rockon; Thiezo ende Eizo ende Mazil an themo seluon tharpa also uilo. Van Hamorbikie: Thiezelin tuenthic muddi gerston. Uan Stenbikie: Eilo tuenthic muddi gerston. Van Eeunghuson: Lieuold tuenthic muddi gerston. Uan Uuersteruik ²⁾: Azelin tuenthic muddi gerston; Thieza uan themo seluon tharpa tein muddi gerston ende tein muddi hauoron. Uan Hasleri: Hiddikin ses muddi gerstinas maltes gimalanas ende fierthic muddi (4^a) hauoron. Uan Pikonhurst: Eiliko tuentich
160. muddi gerston. Uan Uilomaringtharpa: Abbiko tuenthic muddi gerston. Uan Amonhurst: Sahssiko en malt rockon; Mannikin

1) *Am rande.*2) *U. Uesteruik.*

an themo seluon tharpa ses muddi rockon. Uan Heppingtharpa: Iko en gerstin malt gimalana. Uan Cleibolton: Lieuiko tuenthic muddi gerstinas maltes gimalanas. Uan Enniggeralo: Thiediko ende Thieziko iro ieuuethar siuon muddi gerstinas maltes gimalanas; Ghielo uan themo seluon tharpa ahte muddi gerstinas maltes gimalanas; Liuddag uan themo seluon tharpa tue malt gerstina gimalana; Hitzil an themo seluon tharpa ahtetein muddi
 170. gerstinas maltes gimalanas; Willa tue gimalana malt gerstina. Gingo uan Bikieseton tuentihe muddi gerstinas maltes gimalanas; uan themo seluon tharpa Hereman siuon ende tuentihe muddi gerstinas maltes gimalanas. Uan Uerlon: Heppo tue gerstina malt gimalana. Uan Liuredingtharpa: Hezil ahte muddi gerstinas maltes gimalanas. [¹) Van themo houa to Aningeralo sculon geldan III ande fiftich houa uppan thena spikare mid themo foreuuerca].

Hs. K. Uan Hotnon Lieuiko sehs muddi rokkon. Raduard an themo seluon tharpa en malt rokkon ende tuentich muddi gerston.

Hs. M. Uan Hotnon: Lieuiko ses muddi rockon; Raduard an themo seluon tharpa en malt rockon ende tuenthic muddi gerston; Azezil an themo seluon tharpa en malt rockon ende ahte muddi gerston. Uan Gronhurs
 200. t: Makko tein muddi gerstinas maltes gimalanas; Hemuko an themo seluon tharpa ses muddi rockon, tein muddi gerstinas maltes²) gimalanas;

180. Uan Gronhurst Makko tein muddi gerstinas maltes gimalenas. Hemuko an themo seluon tharpa sehs muddi rokkon, tein muddi gerstinas maltes gimalenas.

Tiezo an themo seluon tharpa tuentich muddi hauoron. Lieuikin an themo seluon tharpa tein muddi gerstinas maltes gimalena ende tein muddi hauoron. Uan Stelting tharpa Boio tuentich muddi gerstinas maltes gimalenas. Uan Vriling tharpa Abbo²) thritich muddi

Thiezo an themo seluon tharpa tuentihe muddi hauoron; Lieuikin an themo seluon tharpa tein muddi gerstinas maltes gimalanas ende tein muddi hauoron. Uan Steltingtharpa: Boio tuentihe muddi gerstinas maltes gimalanas. Uan Urilingtharpa: Abbo⁴) trithich muddi

1) *Am rande.*

3) *a aus u.*

2) *Am rande Cuniko.*

4) *Hinter Abbo†, am rande † Guniko.*

hauoron endi an themo seluon tharpa tuentich muddi hauoron. Sizo an themo seluon tharpa en gerstin malt gimalan endi tuentich muddi hauoron. Neribarn an themo seluon tharpa sehs malt hauoron ende ahte
 190. muddi. Wizil an themo seluon tharpa en malt huetes. Eiliko uan Pikonhurst en embar hanigas.

Thit sint thie sculdi the an then hof seluon geldad to Aningerola.

hauoron, endi an ¹⁾ themo seluon tharpa tuenthic muddi hauoron; Sizo an themo seluon tharpa en gerstin malt gimalan ende tuenthic muddi hauoron; Neribarn an themo seluon tharpa ses malt hauoron ende ahte muddi; Wizil an themo seluon tharpa en malt huetes. Eiliko uan Pikonhurst en embar hanigas.

Thit sint thie sculdi the an then hof seluon geldad to Aningeralo

Hs. M. themo meira seluomo: van Datinghouon Haddo (4^b) tue malt hauoron ende tue muddi huetes. Uan Aldonhotnon: Sizo enon scilling²⁾ penningo uan enoro uuostun houa. Van Livordingtharpa: Hizel ses muddi gerston, ende uan themo uuostun landa en malt gerston. Uan Ghronhurs: Makko ses penninga; ende an themo seluon tharpa Lieuikin ses muddi erito. Uan
 200. Urilingtharpa: Wenni ahte penninga. Te Berison: Athelhard ses muddi gerston ende tue muddi huetes; ende an themo seluon tharpa Suitthiko tue muddi huetes. Van Butilingtharpa: Sizo sestein muddi gerston: ende an themo seluon tharpa Hemoko tein muddi gerston. Te Bogingtarpa: Iseko fif muddi huetes. Te Fohshem: Wizikin ende Rading iro iehuethar enon schilling penningo; Nizo an themo seluon tharpa tein muddi hauoron. Te Hoththarpa: Iko en malt hauoron. Te Astanuelda: Eppika en malt gerston. Te Mudelare: Eniko enon scilling²⁾ penningo. Te Bekisterron: Boso tein muddi hauoron. Te Narht-
 210. tharpa: Immo tuenthic penninga. Te Gunderekingssile: Hizel tein muddi gerston ende fierthie muddi havoron. Te Uphuson: Tetiko enon scilling penningo. Te Spurko: Uadiko enon scilling penningo. Te Hamorbikie: Tiezelin tein muddi gerston. Te Suninnghuson: Boso tuenthic muddi hauoron. Te Amorhurst: Sahsiko enon scilling penningo. Te Hohurst: Mannikin enon scilling penningo. Te Hrotmundingtharpa: sestein muddi.

1) an fehlt.

2) l. schilling.

Hs. K. Thit sint thie sculdi
 uan themo houa seluomo to Ba-
 leharnen: tuilif gerstina malt gi-
 malena ende fiertich muddi ger-
 ston, ende sehs malt hauoron
 ende ahte muddi to tegothon,
 220. ende tein malt huets ende siuon
 muddi ende ahte tein muddi
 erito ende fier malt rokkon ende
 ahte muddi ende tuilif sculd-
 lakan ende fif koi ende tue
 specsuin ende fier kosuin ende
 tue suin iro iahuethar si ahte
 penningo uuerth ende thria em-
 bar hanigas ende other half hun-
 derod honero ende tue muddi
 eiiero ende sehs ende nichonte ¹⁾
 muddi saltes, ende thie fers-
 canga ende thie kiesas the to
 themo thienoste hared.

That thero Abdisscon en suin
 thes is ehstein penningo uuerth
 ende en scap ende tue embar
 hanigas ende sehs muddi huets.
 230.

Ende uan thes meieras huse
 ende uan then houan the thar

1) *l. nichontein.*

3) *A. r. a. d. l. v. s. 5b.*

Hs. M. Thit sint thie sculdi
 uan themo houa seluomo to Ba-
 leharnon: tuilif gerstina malt gi-
 malana, ende fierthie muddi ger-
 ston, ende ses malt hauoron
 ende ahte muddi to tegothon,
 ende tein malt huets ende siuon
 muddi, ende ahtetein muddi
 erito, ende fier malt rokkon ende
 ahte muddi, ende tuilif sculd-
 lakan, ende fif koi, ende tue
 specsuin, ende fier kosuin, ende
 tue suin, iro iahuethar si ahte
 penningo uuerth, ende thru em-
 bar giscethanas smeras, ende
 tue embar hanigas, ende other
 half hunderod honero ende tue
 muddi eiro (5^a) ende sesse ende
 nichentein muddi saltes, ende
 thie ferscanga ende thie kaseos
 the to themo thienoste hared.
 Ende thero abdisscon en suin
 the si sestein penningo uuerth,
 ende en scap, ende tue embar
 hanigas, ende ses muddi huets.

(²) Fan themo ambahte to Ba-
 leharnon sculon kumen xxxiiii ..
 uppan thenæ spicare gerstinas
 maltes ande ii pund hraro ger-
 ston iii malt.

De ³) Balehornon sculon up-
 pan thena spikare geldan sexa-
 ginta iii houa med themo fore-
 werca to Suihtenhuuile).

Ende uan thes meiras huse
 ende uan then hóuan the thar

2) *Am rande auf der länge von s. 5a*

in hared, uan thero hóva bi
themo dica ende uan Rugikam-
pon ena kó ende tue gerstina
malt gimalena ende fier muddi
huetes ende tue maldar brades
eueninas ¹⁾ to Meinhardes geras-
daga.

Uan Sihtinhouile Mannikin
sehsta half malt gerstina gima-
lena ende tuentich muddi ger-
ston ende fiertich muddi ha-
uoron to tegathon ende sehs
240. muddi erito ende fier malt rok-
kon ende en muddi, ende en
muddi huets ende tue spec-
suin ende tue suin iro iahue-
ther ahte penningo uuerth. Uan
Uuedisscara Bunikin ende Jebo
iro iahuethar tue gerstina malt
gimalena. Uan Uorkonbikie
Geba tue tue gerstina malt gi-
gimalena. Uan Rokkonhulisa
Amoko thrithic muddi gerston.
Uan Asschasberga Winiza ²⁾
siuon muddi gerstinas maltes
gimalenas ende siuontein muddi
gerston. Wiziko bi themo Hu-
Hs. M. ninghova tue malt gerston. Uan Stenhurst: Hoyko thrie
scillinga penningo thero samnanga to thero missa sancte crucis.
250. Uan Hursttharpa: Heppo sestein penningo, tue malt gerston
ende thru muddi Uan Uorsthuuila: Bunikin fitein muddi ger-
ston. Uan Uuerneraholthuson: Eppo en malt ³⁾ gerston; Lanziko
an themo seluon tharpa fiertein muddi gerston. Uan Bikietharpa:
Sahsa tue gerstina malt gimalena. Uan Paneuuik: Inggizo tuena
scillinga penningo, ende tuena Azelin van Bierahurst to uuin-
scatte, ende en malt gerstan gimalan uppan spikera. Uan Mec-
lan: Fizo en malt erito then gimenon iungeron. Uan Auonhu-

in hared: uan thero houa bi
themo dica ende uan Rugikam-
pon enan uaccam, ende tue ger-
stina mallt gimalana ende fier
muddi huets ende tue maldar
^{panis}
brodes eveninas to Meinhardes
gerasdaga.

Van Suihtinhouile Mannikin
sesta half malt gerstina gima-
lana, ende tuentihe muddi ger-
stan, ende fierthie muddi ha-
uoron to tegathon, ende ses
muddi erito, ende fier malt
rockon ende én muddi, ende
en muddi huets, ende tue
specsuín, ende tue suín iro
iauuethar ahte penningo uuerth.
Van Uuedisscara: Bunikin ende
Jebo iro iahuethar tue gerstina
malt gimalana. Uan Uorkonbi-
kie: Geba tue gerstina malt
gimalana. Uan Rokkonhulisa:
Amoko thrithic muddi gerston.
Uan Asschasberga: Winizo siuon
muddi gerstinas maltes gima-
lenas ende siuontein muddi
gerston. Wiziko bi themo Hu-
Hs. M. ninghova tue malt gerston. Uan Stenhurst: Hoyko thrie
scillinga penningo thero samnanga to thero missa sancte crucis.
250. Uan Hursttharpa: Heppo sestein penningo, tue malt gerston
ende thru muddi Uan Uorsthuuila: Bunikin fitein muddi ger-
ston. Uan Uuerneraholthuson: Eppo en malt ³⁾ gerston; Lanziko
an themo seluon tharpa fiertein muddi gerston. Uan Bikietharpa:
Sahsa tue gerstina malt gimalena. Uan Paneuuik: Inggizo tuena
scillinga penningo, ende tuena Azelin van Bierahurst to uuin-
scatte, ende en malt gerstan gimalan uppan spikera. Uan Mec-
lan: Fizo en malt erito then gimenon iungeron. Uan Auonhu-

1) Fischer: fueninas.

2) Fischer: Wuuza.

3) Darüber xvi modii.

- uila; Alikin thrutein muddi gerstinas maltes gimalenas ¹⁾. Uan
 260. Brath: Deiko tuentihe muddi gerston ²⁾. Uan Rammashuila:
 Azelin tein muddi gerston ende tein muddi hauoron. Uan (5^b)
 Astrammashuila: Mannikin thritihe muddi gerston. Uan thero
 Harth: Mannikin ses muddi rockon ende nigon muddi gerston;
 Liudger an themo seluon tharpa nigon muddi gerston. Uan
 Scandforda: Rothhard fiertihe muddi hauoron; Bunikin an the-
 mo seluon tharpa thritich muddi hauoron. Uan themo Luckiss-
 conhus: Fretheko en gerstin malt gimalan, ende thru malt ger-
 ston ende siuon muddi. Uan thero Uuissitha: Tiezo tue embar
 270. hanigas. Uan Huuttingtharpa: Sirik tuentich muddi gerston
 ende fiertich muddi hauoron. Uan Uuest Judinashuila: Liuzo
 en gimalan malt ende tuentich muddi gerston; Emma an themo
 seluon tharpa ses muddi rockon ende ses muddi maltes; Ibiko
 an themo seluon tharpa en gerstin malt gimalan ende en malt
 gerston; Makko an themo seluon tharpa tuentich muddi ger-
 ston. Uan Isingtharpa: Hoyko en gerstin malt gimalan ende
 fiertich muddi hauoron. Uan thero Angela: Meinziko thritich
 muddi gerston. Uan Eclan: Memo tuentich muddi gerston. Uan
 Athorpa: Benniko tuentich muddi gerston. Uan Gesthuila:
 Meinziko en gerstin malt gimalan ende fiftein muddi gerston;
 Ibiko an themo seluon tharpa fiftein muddi gerston; Azelin an
 themo seluon tharpa tein muddi gerston. Uan ³⁾ Gestlan: Tiezo
 280. en gerstin malt gimalan; Ibiko an themo seluon tharpa en ger-
 stin malt gimalan, ende en malt gerston, ende en malt hauo-
 ron ende en suin to gers dage sanctae Thiethilda alemonsnon ⁴⁾;
 Hoyko van themo seluon tharpa tuentich muddi gerston. Uan
 Aningeralo: Imikin fiftein muddi gerston. Uan Hukillinhem:
 Lanzo en malt gerston. Uan Polingon: Sahsger tein muddi ger-
 ston; Azelin an themo seluon tharpa tuentich muddi gerston.
 Uan Thralingon: Hiko fiftein muddi gerston; Eppiko an themo
 seluon tharpa tuentich muddi gerston; Eilger an themo seluon
 tharpa tuentich muddi gerston ende fiertein muddi gerstinas
 290. (6^a) maltes gimalanas; Azelin an themo seluon tharpa tuentich
 muddi gerstinas maltes gimalenas. Uan Utilingon: Wizil tuentich
 muddi gerston; Alikin ende Tiezo an themo seluon tarpa iro

1) *hs. ggimalenas, das erste g wegradirt.*
wegradirt.

3) *Rasur.*

2) *hs. ggerston, das erste g*
 4) *l. alemonsnon.*

- iauuethar alsa vilo; Wizo an themo seluon tharpa en malt huetes. Van Kiedeningtharpa: Eilikin tein muddi gerstinas maltes gimalanas, ende tein muddi gerston; Wizo ende Faderiko ende Mannikin an themo seluon tharpa iro allero gihuilik siuontein muddi gerstinas maltes gimalenas. Uan Hotnon: Hrodbrath ende Reinzo iro iahuethar fiftein muddi greston ¹⁾; Iziko an themo seluon tharpa siuontein muddi gerstinas maltes gimale-
300. nas. Uan Kiedeningtharpa: Burchheri tuentich muddi eueninas maltes ende tein muddi gerstinas. Uan Hotnon: Eilhard ende Hazeko iro iahuethar fiftein muddi gerston; Esik iro gibur tuentich muddi geerston ²⁾; Ekko an themo seluon tharpa thru enbar hanigas. Uan Liuredingtharpa: Manni en malt rockon. Uan Narthliunon: Azelin tuene scilling penningo thero samnanga uischkapa. Uan Gasgeri: Reinzo fif scilling penningo; ende uan Felin tuene ad pisces ³⁾. Uan Kiediningtharpa: Eilikin ende Wizo ende Vaderiko ende Burchheri ende Mannikin iro allero gihuilik en biersuin.
310. Thit scal themo meira seluamo ieldan an then hof. Sin chebur Eppo tuentich muddi gerston ende tuentich muddi hauoron. Uan Utilingon: Witzo ende Witzo iro iahuethar tuentich muddi gerston; Razo an themo seluon tharpa en malt hauoron. Uan Scaron: Azo tue ende tuentich muddi gerston. Uan Thatinghovan: Rothing thritich muddi gerston. Uan Telchigi: Hozo en malt gerston. Uan Meklan: Fizo tein muddi maltes. Uan Auonhuuila: Alikin fiertich muddi gerston. Uan Hriponsile: Azelin en malt gerston. Uan Rammeshuuila: Azelin tein muddi gerston; Ha-
320. meko an themo seluon tharpa en malt gerston ende (6^b) tuentich muddi hauoron; Mannikin an themo seluon tharpa tein muddi gerston. Uan Santforda: Rothhard tuentich muddi hauoron; Hizel an themo seluon tharpa ses penninga. Uan thero Harth: Liudger en malt rockon. Van Iudinashuuila: Ibiko en malt gerston: Van Isingtharpa: Hoiko siuon muddi gerston. Uan thero Angela: Makko fiertein muddi gerston; Meinziko ende Hoio bi thero Angela iro iahuethar ses penninga. Tiezo uppan thero hetha tue malt gerston. Uan Heclan: Sibraht fif-
330. tein muddi gerston. Uan Hleon: Eiliko tue malt gerston. Uan

1) *hs.* gerston.2) *Das erste e ist in der hs. wegradiert, aber der obere teil doch noch stehen geblieben.*3) *Zusatz.*

Liueredingtharpa: Hizel tuentich muddi hauoron. Tiezo bi themo dica tuentich muddi hauoron. Uan Rothmundingtharpa: Manni tuentich muddi hauoron. Uan Langonhuilæ: Azekin tuene scillinga. Uan Humbrathtinghuson: Liuzo ende sin gebur iro iahuethar tuentich muddi saltés. Uan Biresterron: Razi sestein penninga. Uan Wanumelon: Abbilin en malt rockon. Uan Jesthuuila: Abbiko enon scilling penninga. Uan Uuernerahotlhuson: Lancikin tuene scillinga penninga ende sin gebur ses penninga.
 340. Uan Forthhuuile ahte muddi gerston. Uan Ringie enon scilling penniggo. En land van Medebikie ende othar van Suththarpa iro iahuethar ahte penninga. Uan Haringtharpa ahte penninga. Uan Hamerethi: Uokko thrie scillinga denarios to kietelkapa, ende uan Balleuo tue malt hauoron; [Uockilin i sol.¹⁾] eht te kietel[capa]. Van Elmhurst: Sahsger enon scilling penninga themo bathere.

Uan Liuzikon ammahte: uan Bocholte Tiediko tue malt rockon then batheron. Uan Aningeralo themo ammahte: Aluerik van Hótnon enon scilling penningo. Van themo ²⁾ ammahte te Uaretharpa: Wizo uan Uariti ses muddi rockon then batheron.
 350. Uan Jecmere themo ammahte: Azelimian ³⁾ Hlacbergon ses muddi rockon then batheron. Uan Aningeralo themo ammahte: Uokko an Gronhurst ende Boio van Teltingtharpa iro iahuethar enon scilling penningo then muleniron.

(7^a) Thit sint thie sculdi uan themo houa seluamo uan Jecmari: ses muddi gerstinas maltes uppen spikeri, ende en kó, ende en kosuín, ende tue specsuín, ende tue suín iro iahuethar ahte penningo uuerth, ende thrio an ger fieri ande thritich kieso, ende thriu half embar smeras, én giscéthan ende tue
 360. huite, ende fieri ende thritich honero ende tue muddi eiro. Ende thero abdisson sie tuene, van Jecmeri ende uan Uaretharpæ, en suín sestein penningo uuerth, ende én scáp, ende tue embar hanigas, ende en malt rockon; ende Attiko uan Uuerst fif scudlakan thero abdisson. (Fan themo ambahte to Jukmare sculon geldan uppan thena spikare xxxiii hova ⁴⁾). Uan Smithehuson: Azeko tuentich muddi rockon; Manniko uan themo seluon tharpa fiftein muddi rockon ende tue muddi melas;

1) [] *Nachtrag zwischen den zeilen.*3) *l. Azelin uan.*2) *tharpe ausradirt.*4) *In margine.*

- Azelin ende Hizel an themo seluon tharpa iro iauuethar fifein
370. muddi rockon ende tue muddi melas; Ricbrath an themo seluon tharpa én malt rockon; Bettikin ende Tizo an themo selvon tharpa iro iauuethar tuentich muddi rockon ende tue muddi melas; Gerrik an themo seluon tharpa tue embar hanigas. Uan Uuclastharpa: Manniko fifein muddi rockon, ende tue muddi melas ende en embar hanigas. Uan Galmeri: Gelderik fifein muddi rockon ende tue muddi melas. Uan Hgumorodingtharpa: Ibikin tuentich muddi rockon; ende [¹) van themo ammahte to Jecmare sculon geldan uppan thena spikare xxxii houa]. Uan
380. Marastharpa Fadiko ende Thiederik iro iauuethar tuentich muddi rockon, ende tue muddi melas. [²) Adistharpa: Lieuiko tuentich muddi rockon ende tue muddi melas]. Uan Bunistharpa: Azeko tuentich muddi rockon, ende tue muddi melas. Uan Winikingtharpa: Meinciko tuentich muddi rockon, ende tue muddi melas, ende tue embar hanigas. Uan Winkila: Aluerik tuentich muddi rockon ende tue muddi melas. Uan Glano: Saleko én malt rockon. Uan Sarbikie: Hoio tuentich muddi rockon. Uan Katingtharpa: Liudiko tuentich muddi rockon. Uan Huttingtharpa: Dudo tuentich muddi rockon ende tue
390. muddi melas, ende én embar hanigas. (7^b) Uan Thánkilingtharpa: Wizel tuentich muddi rockon ende tue muddi melas; Ammoko an themo seluon tharpa fifein muddi rockon ende tue muddi melas. Uan Lacbergon: Athelbrath tuentich muddi rockon; Azilin an themo seluon tharpa tue malt rockon. Uan Thúrnithi: Reinzo en malt rockon ende en gerstin malt gimalan. Uan A'st-hlacbergon: Mannikin tue embar hanigas. Uan Bergtharpa: Aldiko fifein muddi rockon ende [thru ³) muddi melas]. Uan Lem-bikie: Azelin thritich muddi hauoron ende tein muddi gerston.
400. Uan Popponbikie: Azo thru gerstina malt gimalena. Uan Holt-huson: Frethiger en gerstin malt gimalan ende fifein muddi gerston.

Thit sint thie sculdi the themo meira seluamo an thena hof geldad. Uan Smithehuson: Azeko elleuan muddi gerstinas maldes; Bettikin an themo seluon tharpa tue muddi huetes. Uan

1) In klammern und unterstrichen; soll hier wohl eliminiert werden müssen.

2) [] An dem unteren rande.

3) Ueber thru steht tue, der [] passus in der hs. eingeklammert u. unterstrichen.

Galmere: Gelderik enon scilling penningo. Uan Vvclestharpā: Manniko eleuen muddi gerstinas maltes. Uan Marastharpā: Siger fifein muddi rockon; Tiederik an themo seluon tharpa
 410. enon scilling rockon. Uan Adistharpā: Lieueko en malt gerston. Uan Bunistharpā: Sizo en malt rokkon. Uan Peingtharpā: Boio fiertein muddi rockon ende fiertein muddi gerston. Uan Than-
 kilingtharpā: Wizel ende Ammoko iro iauuethar eleuan muddi maltes. Uan Katingtharpā: ses muddi rockon Willezo. Uan Hlacbergon: Azelin tuena scillinga penningo, ende ses muddi rockon. Van Westonuelda: enon scilling penningo. Van Alfstide: Azo sestein penninga. Uan Bergtharpā: Aldiko eleuan muddi maltes.

Thit is thiū scult the van houa seluamo geldid te Varetharpā
 420. uppan spikare: ses muddi gerstinas maltes gimalenas, ende ena kó, ende en kosuín, ende en suín sestein penningo uuerth, ende tue suín iro iauuethar ahte penningo uuerth, ende thru malder kieso, ende tuuliva... ende thriuhalf embar smeras, én giscethan ende tue huíte, ende fieri ende thritich hónero, ende tue muddi eiro. Uan iauuethero (8^a) stida Jecmare ende uan Faretharpā ses sculdlakan then iungeron. Uan Fariti: Wizo
 solidum
 ses muddi rockon. Uan Hringie: Athelword tein muddi rockon ende tue muddi melas. Uan Aldontharpā: Hízel en malt rockon
 430. ende tue muddi melas; Aliko an themo seluon tharpa tue malt rockon. Uan Uersetharpā: Tizo en malt rockon ende tue muddi melas. Uan Lingeriki: Uadiko fifein muddi rockon; Meinhard an themo seluon tharpa ende Faderiko iro iauuethar tuentich muddi rockon ende tue muddi melas. Uan Uuestarbikie: Liefheri fifein muddi rockon ende én embar hanigas; ende... an themo seluon tharpa en malt rockon. Van Hramisitha ¹⁾: Thiezo tein muddi rockon; van themo seluon tharpa Azelin thritich muddi hauoron. Uan Asithi: Aliko thritich muddi hauoron.
 440. Uan Holthuson: Ekkiko thritich muddi hauoron; Tiziko an themo seluon tharpa én linen lakan that si fifein penningo uuerth. Uan Thiediningtharpā: Abbo fiertein xv ²⁾ muddi rockon; Buno an themo seluon tharpa siuontein muddi rockon. Uan Hékholta: Gelderad siuontein muddi rockon ende én ammahtlakan thero samnanga; Boso an themo seluon tharpa ahte muddi roc-

1) Das H übergeschrieben.

2) xv steht über fiertein.

kon. Uan Asscon: Lihtger tue embar hanigas ende en ammahtlakan thero samnanga. Uan Holla: Jezo tue embar hanigas. Uan Adistharpa: Lanzikin tue embar hanigas. Uan Wide: Geliko tue embar hanigas. Uan Grupilinga: Wizel tuentich muddi rockon
 450. kon uppan spikare, ende thero abdiscon tein muddi rockon ende en embar hanigas. Uan Fariti: Wizo ses muddi rockon te mezaskapa an thie uuinfard.

Thit sint thie sculdi the thamo meira seluamo an than hof geldid. Uan Buruude: Reinzo sestein penningo. Uan Thiedelingtharpa: Abbo sestein penningo. Uan Uartera: Boso enon scilling penningo. Van Kleikampon (8^b) ses penningo. Uan Muschinon: Ekkiko enon scilling penningo. Uan Ekholta: Thiedorik en scultlakan. Uan Aldontharpa: Hizel én malt rockon.
 460. Uan Uuersitharpa: Rotholf fiftein muddi rockon; Williko an themo seluon tharpa nigon muddi maltes. Uan Sinegan: Fastmar sestein muddi rockon. Uan Uaretharpa: Alikin en malt rockon ende én malt gerston; Meinzo an themo seluon tharpa en malt rockon. Uan Húndesarse: Oda fier muddi rockon. Uan Merschbikie ahte penninga. Uan Bunistharpa: Azeko en malt rockon. Uan Fariti: Liudulf fiftein penninga. Van Farethorpa: Heriman ses penninga. An thena hof to Jekmare themo meira seluamo: uan Gumorodingtharpa: Ibikin en malt hauoron; uan Huttingtharpa Dudo tein penninga. Explicit ¹⁾.

470. Fan themo ammahte to Faretharpa sculon geldan uppan thena spikare XXIII houa.

Thit sint thie ofligeso fan themo houa to Beruarnon ²⁾: Thuringas ende Bauon thes helegon auandas te nigemo gera tue gimalena malt gerstina, ende én gód suín, ende fier muddi rukkinas bradas, ende eht te sancte Petronellun missa also uilu. Ende ses muddi huetes te thero dachuilekon prevenda.

Thit sint thie ofligeso uan then foreuuerkon: van Gésthuuila ahte gerstina malt gimalena, ende tue malt huetes, ende nigon
 480. suín; ende uan Telgei fier gerstina malt gimalena, ende en malt huetes, ende fier goda suín; ende uan Elislare tue gerstina malt gimalena, ende ses muddi huetes, ende ena kó, ende tue embar hanigas, thit scal he giuan te thero missa

¹⁾ Das folgende von einer hand aus dem ende des 11. jh. die aber wenig von der vorigen abweicht.

²⁾ I. Beuarnon.

sancti Bartholomei. Ende uan Dunningtharpa tue gerstina malt gimalena, ende en malt huets, ende tue suin iro iauuethar sestein penningo uuerth. Van Berniuelde fif gerstina malt gimalena, ende fitein muddi (9^a) huets, ende fif goda suin. Ende uan Berga thru muddi huets, ende én gerstin malt gimalen,
 490. ende én gód suin. Ende uan Radistharpa tue gerstina malt gimalena, ende fier muddi huets, ende fier muddi rockon gibák, ende én gód suin; ende van Gestlan tue gerstina malt gimalena, ende uier muddi huets, ende én suin. Themo timmeron fier muddi gerston.

Thit is fan themo ambehta uan themmo uehusa: fite half punt rockon ende thriutein muddi rockon; uan themo ambehta Aningeralo: siuothohalf malt rockon; uan themo ambehta te Balohornon: tue malt rockon; uan themo ambehta Jukmare: tue punt rockon ende nigentein muddi rockon. Uan themo ambehta
 500. te Uaretharpa: én punt rockon. Thes sindon allas áhte punt, ende fiertein muddi gerstinas maltes.

Te Aningeraló: Waliko sestein muddi gerstinas maltes. Te Pikonhúrst: Eliko tue muddi rockon, ende fier muddi gerston. Te Stenbikie: Eilo tue muddi huets. Te Hasleri: Hiddikin tue muddi huets.

In natiuitate Domini x modios ordeí te themo hereston altare et xvi modios auéne ad diuidendum singulis altaribus; ende tharto viii ruslos ande ses x stukkíe flesscas de coquina, et archipresbítero en malt gerston, et in quadragesima vi modios ordeí ende tue malt gerston themo hudere, et decáno semel in
 510. anno viii modios auene. In uigilia natiuitatis Domini en malt to then hiúppenon ande to themo ingange thero iungereno en half malt; ande to sancti Johannis missa fier modios ande to octavo Domini et in epiphania Domini similiter; et in anniuersario sancte Thiedhildis to then neppenon, ande to then almoson ande to themo inganga thero iungereno tue malt; et in cena Domini et inuentione sancte crucis et in festiuitate omnium Sanctorum similiter. Ande te thero liethmissa fier modios maltes te themo inganga thero iungereno, ande alle thie sunnon-
 520. dage an thero uaston ande te sancte Marion missa an thero uaston similiter. (9^b) Ande te Paschon en half malt then iungeron integande. Ande te then neppinon én ful malt. Ande te thero cruceuikon én malt then iungeron integande. Ande te

pinkieston én half malt integande then iungeron, ande en malt to then neppinon. In festiuitate sancti Bonifací en half malt then iungeron integande; ande te thero missa sancti Uiti fier modios then iungeron integande.

- Ande te then middensumera vi modios integande then iungeron; ande te thero missa sancti Petri similiter, ande te then
530. misson bethen sancte Marie similiter; Cosme et Damiani fier modios te themo inganga; Antonii et Eonii similiter. In festiuitate sancti Michahelis vi modios te themo inganga. In aduentu Domini fier modios te themo inganga. In festiuitate sancti Andree similiter, et in festiuitate sancti Maximi similiter. Themo koka fier modios gerston; themo bakkerá similiter; then male-
ren vi modios auene te than quernon, endi fier modios gerston fan themo necessario; themo maltere vi modios auene te than quernon; uan then suegeron en modium gerston Ekgon; then kietelaren xviii modios gerston. Te sancti Laurentii missa endi
540. te sancti Mathei missa vi modios gerston then thienestmannon; themo uuidera en modium gerston te iuctamon. Te than gime-
non alamoson te thero missa sancte Marie vi modios, ende eht te sancte Marion missa similiter. Thesas alles sundon en endi xxx malto, fierthe half malt rockon iii modii, ane the retton prauendi; ande v malt ande v modii to themo meltetha, si sestein penningo uuerth.

- Thit hared to thero uuinward: Uan Liuzikon themo ammaht-
manne tuulif kiesos, ende tuena penninga ende tue muddi ruk-
kinas melas ende fier penning uuerth pikas; uan Aningeralo
ende uan Baleharnon thie ammahtman iro iauuethar also uilo.
550. Uan Jukmare Hizel, ende Jezo uan Faretharpa, iro iauuethar
enon penning ende én muddi rukkinas melas ende ses kiesos;
ende Jezo van Faretharpa giued éno siuon (10^a) gibunt kopan-
bandi ende allero gibundo huilik hebba siuon bandi.

- Thit is thiu asna thiu to themo batha hored; de Balohornon:
uan Elmhurst enon scilling; de Aningeralo: uan Hotnon enon
scilling; uan themo ammathta te Jukmare: uan Lacbergon enon
haluon scilling; ende uan themo ammathta te Uaretharpa: uan
560. Uarete enon haluon scilling. De Thurron-Bokholta: uan themo
ammathta to then uehus ii scillinga. Uan Ikicon ammathte
scal cuman xxviii bracia ordeí et xxviii et vi modios gimeltas
maltes ordeí.

Hec est summa tocius prebende que singulis annis in granario communi in hordeo et in auena reponitur, dum plene persoluitur: ducenta ac xxvi bracia de ordeo, et centum ac iii bracia de auena et vi modios; fiunt ex toto ccc et xxx bracia. Ex his enim si unicuique mensi per decem menses xx bracia attribuuntur, cc ad prebendam dispensantur, c et lx ordeacea et
 570. xl auenina, et remanent c et xxx bracia et vi modios lxx orde et lx ac iii auene et iii modios de auena et vi modios.

Fol. 10^b ist leer.

11^a De ¹⁾ imperatore nostro Heinriko: Hebo vi. lakan; Natrik v, Uuerin i lakan, i cot; Gero iii; Hodi iii Imma ii; De Bernhardo v solidos; de Uualdmoda i solidum, i lakan; Thuring et Bauika vi solidos; Imiza ii solidos; Hacika xvi deñ. De abbatisa xx iii deñ. Abbiko xviii mod. ord. viii deñ.; Attika xviii mod. de sale. Helmburg ii solia. Meinnuord duos solia. Meinzo ii solia. Hoburg xv mod. sigl. ²⁾, xiiii deñ. Gisla ii
 580. solia. Uuiking xx deñ. Diddo ii solia. Hecbrath ii solia. Bettika xvi deñ. Odheri v deñ. Abbiko v solia. Ubbo ii solidos. Geliko iii solia. Ubbi ii solia. Hibbo vi deñ ii solia. Aluing iii solia. Boiko ii solia. Abbi i solia. Lanzo xx deñ. Tiazo xvi deñ. Hoiko similiter. Codingtharp i solia. Tiazo xviii deñ. Huno iii solidos. Uuenni ii solia. Liudzo ii solia. Riziko similiter. Boso x deñ. Boio i solia. Imiko xviii deñ. Adiko i solia. Razo et ³⁾ x den., ii solia. Uuecil similiter. Hillo xvi deñ. Tilo
 590. i solia. Eilico x deñ. Benno vi deñ. Seger vi mod. ord., iii deñ. Ibiko i solia. Habo ii solia. Siman iii solia. Etzo similiter..... iii^{or} deñ. Boli viii deñ. Abbo iii solia. iii deñ. Benno iii solia., viii deñ. Tidiko ii solia. Heribarand i solia. Tiazo i solia. Uuenniko i solia. Sicco v deñ. Eizo viii deñ. Manniko viii deñ. Uuicger xx mod. ord. Liuppo vi deñ. Aliko vi deñ. Hedi i solia. Abbo i mod. ord. Liudeiko xv mod. aveñ., viii deñ. Ateilin x deñ. Hesiko vi mod. ord. Buniko v mod.
 600. ord. Canco i den. Hatziko v deñ. Elikin x mod. aveñ. Lievieco xviii deñ. Hoiko xxxii mod. ord. Eila iii solia. Frater Baldingi viii deñ. Hillo x deñ. Lieuikin vi deñ. Tidiko xv deñ.

(11^b) Hoc est totum: xvi saga et xxii saga et sex libre.

1) Von einer hand des 12. jhs. (1111—1123).

2) Soll wol heissen siliginis.

3) Rasur.

De Astonuelda: Gieliko et Liuzaka i solia. ¹⁾ De Markiligtharpa: Hildimar xx modios ord.

De Pikanhurst: Atzilin xx modios ord., i titici, i mellis.

De Hanhurst: Isiko xx modios ord. De Berison: Tieziko xx modios ord.

610. De Liudburga: Eilhard v siclos et m^{or} denarios et unum porcum saginatum et xenium, m modios auene, Tiezo ii siclos et xenium, ii modios auene, [Odrad xxx denarios et xenium, ii modios auene ²⁾], Eiliko m siclos.

De Sickon xv modios sigili.

1) Hier steht h , ebenso nach *ord.*: h m i . Friedlaender nimmt an, dass das letzte verschrieben ist für $\text{ii } \delta = \text{ii denarios}$ u. dass diese $\text{ii } \delta$ vor *De Markiligtharpa* eingeschoben werden sollen, was das h anzeigt; h findet sich in der hs. in dieser Weise allerdings mehrmals gebraucht.

2) Am rande, mit h an diese stelle gewiesen.

NAMEN VON HÖRIGEN VON KORVEY.

Hs. I, 132 pergament 22×15 , enthält im ersten teil einen quaternio, drei angeklebte blätter, einen quaternio und einen quatern, wovon 4 blätter wegggeschnitten sind: s. 1 eine urkunde und einige aufzeichnungen über eclipse vom 12. und 13. jh. (Jaffé, Bibl. Rer. Germ. I, 72, f.); s. 2—18 erst eine aufzeichnung aus dem 13. jh., dann folgen namen der hörigen von Korvey von verschiedenen händen, die erste wohl noch aus dem 11. jh., die letzte nicht später als der anfang des 12. jhs.; s. 19 leer; s. 20—22 eine lateinische urkunde von Widikindus abbas aus dem anfang des 12. jhs.; s. 22 folgt ein verzeichniss von gütern von Korvey aus dem 12. jh., s. 23 die namen der zinspflichtigen Stephanus, Heremannus, Wichmannus, Ezeke, Helmbrach, Conradus, Tamme, Helmbolt, Sigehardus, Johannes, Sifridus mit den abgaben, welche sie „in festo s. crucis“ zahlen müssen, von einer hand des 13. jhs.; s. 24—44 ein sacramentarium des 11. jhs., der schluss fehlt. Auf der letzten seite unten am rande und auf s. 45 befindet sich eine lateinische urkunde des abtes Conradus aus dem ende des 12. jhs., s. 46 enthält ein verzeichnis von einkünften aus Curia Hauoresuord, Beueren, Eleressen, Keffliken, Sarnurchusen, Nattusunge und Luchtingen, in schrift des 13. jhs.

Mit s. 47, welche abgeschabt ist, fängt eine zweite hs. an; diese is später mit der ersten zusammen gebunden. Sie besteht aus einem quaternio von vier (47—60), drei quaternionen von 5 lagen (61—80, 81—100, 101—118); ein blatt ausgeschnitten vor 109), und einem quaternio (118—130). Diese seiten, nl. 61—131, sind in einer sehr saubern schrift aus dem ende des 11. jhs.

oder anfang des 12. beschrieben mit einem lectionarium, wovon die initialen mit rot gemalt sind. Auf s. 51—60 stehen einige urkunden in schrift des 12. jh.; s. 60 s. Jaffé, l. c. I, 603 n°. 472.

Mit s. 131 fängt ein dritter teil an von einem quaternio (131—146). S. 131, 132 urkunden von Widikindus abbas (vgl. Jaffé l. c. I, 604, 605) geschrieben von einer hand des 12.—13. jh.; s. 133—145 ein fragment eines gebetbuches aus dem 11.—12. jh.; s. 146 eine urkunde des Widikindus.

Die namen der censualen von Korvey, welche s. 2—18 verzeichnet sind, sind meist von einer hand aus dem ende des 11. jhs.; eine spätere hand fügte unten einige namen hinzu, diese sind aus dem 12. jh. und unterscheiden sich von den vorigen durch lateinische ausgänge; s. 9 fängt eine andere, ziemlich gleichzeitige hand an, welche wieder durch andere hände abgelöst wird. Die letzte hand schrieb nach der zeit des priors Hugo (s. s. 18²; 1219—24). Alle schrieben die namen in zwei spalten.

Der unterschied zwischen den verschiedenen händen scheint sprachlich nicht sehr gross zu sein. Die späteren hände haben umlaut in *Methilt*, *Mehthild*, wofür sich auf den ersten seiten nur *Mahthild* findet. Eine grosse freiheit herrscht besonders in der darstellung der consonanten: *t*, *th* und *d* wechseln ab, so auch *g*, *ch*, *hc*, z. b. *Sifrid*, *Sifriht*, *Adelheih*, *Adelheith*, *Adalheith*, *Adalrat*, *Adalrath*, *Adelbert*, *Adelbreth*, sowie *th* für und neben *ht*: *Berhta*, *Bertha* und *Beretha*. *Willeburch*, *Hadeburhc*, so *Chunrath* und *Chūnrat*, *Godescalch* und *Gothscalch*, *o* neben *ō* und *ū*: *Riemot*, *Rotmunt*, *Conrad* und *Rōtwart*, *Rōzela*, *Cōnrad* und *Chūnrat*; *f* und *v* in *Frenkin* neben *Vrenkin*. Neben *ch* statt *k* weist auf hochdeutsche schreibweise *Purchart*, *Volepraht*; auch *ph* statt *f* in *Harthleph*.

Im anlaut erhält sich *th* unverändert: *Thancgart*, *Thideric* u. a., im inlaut auch *d*: *Frideric*, meist *Fritheric*. Zwischen vocalen steht *b* und *v*: *Geva*, *Euerhart*, aber *Ibico*; nach *l* vor *e*: *Aluerat*, *Elueric*; neben *Ibico*, *Ibikin* stehen *Ebbiko*, *Ebbikin*. Einige male findet sich *ch* statt *c*: *Godescalch*, *Wlurich* neben *Godescalc*. Statt *g* steht *k*, *c* in *Ekkbertus*, *Hechbertus*, *kk* in *Ekkehart* (neben *Ekihard*), *Vikkere*. Vor *r* fällt *h* weg: *Ropret*, *Rōpertus*, *Rudolf*, auch inl. vor *t*: *Ekkbertus*, *Rōpertus*, aber da-

neben zahlreiche *ht* und *th*; vor *s*: *Sasso* neben *Sahso*. Vorgefügt ist *h* in *Hebertus*, *Hermengart*. Aus *swinth* ist meist *swith* geworden, einmal *suwint*: *Frithesuwint*, so neben *ös* in *Osbern* etc. *Anshelm*. *r* hat metathesis erlitten in *Euerhrat* neben *Euerhart* u. a.

a wird vor *l* im letzteren gliede der zusammensetzungen mit *bald* und *wald* zu *o*: *Vuerinbold*, *Hildebolt*, *Adelbolt*, *Harolt*, *Reinolt*, *Vuidolt* u. a., aber *Balduin*, *Balding*, *Walderic*, *Waldburgis*, daneben aber *Wolburch*, *Wolbarn* und *Wolbodo*; *-ward* und *-gard* bleiben unverändert, nur *Gözordvs*. Statt *hart* einmal *hert* in *Hertmodis*.

Umlaut von *a* ist *e* und *æ*: *Vuerinbold*, *Ezzelin*, *Ethelin*, *Vestyko* u. a., *Aetheler*, *Aezelin* u. a. Vor *ht* steht im anfang *a* in *Mahthild*, von s. 14 meist *Mehthilt*, *Mehtilt*. *Agi* ist zu *ai*, *ei*, *æi* geworden: *Eike*, *Æilica*, *Eylica*, *Reinhere*, u. a. Ebenso ist *igi* zu *i* geworden in *Simer*, *Sifriht*, aber *Sigebodo*. In einigen worten ist *e* und *e* vor *i* zu *i* geworden: *Vuirinburg*, *Imico*, *Ibico*, neben *Vuerinbold*, *Vuerinsuith*, *Ermindrud*, *Ebbiko* u. a., 17,2 auch *Giuehart*, meist *Geuehart*. *Wulf* ist in compositis *olf*: *Adolfus*, *Geldolf*, *Bernolf*, *Rudolf* u. a.; *u* für *iu* in *Lutgart*; da von *iu* das *i*-zeichen den *i*-strich misst, ist es schwer zu sagen ob *iu* oder *ui* gemeint ist, ich habe im text *iu* dafür gegeben. Für *eo*, *io* findet sich *ie* in *Thietmunt*, *i* in *Thideric*, *Thitmar* u. a.; *e* in *Thetmar*, *Thederadis*. Als endung des nom. sg. findet sich *o*: *Liuzo*, *Meinzo* u. a.; *e*: *Eike*, *Ebbeke*, *Röthere*, *Öde*, *Hizike*, u. a.; *a*: *Bertha*, *Rozela*, *Öda*, *Hizeca*, *æ* neben *e* in *Auæ*, *Aue*, und die lateinischen ausgänge *us*, *is*, *a*.

Als feminina sind belegt: *Waldburgis inclusa*, *Tetteke uxor*, *Xristina*, *Adelmüt*, *Methildis*, *Athelheidis*, *Hertmodis*.

NAMEN VON HÖRIGEN VON KORVEY.

(Liber beati Viti martiris in Corbeya).

- p. 3. 1. Vuindilheith. Ermingart. Liudolf. Godescalc. Thideric. Bertolt. Thideric. Gerdhrut. Ekihard. Imiza. Reinhere. Frenkin. Aldburg. Adelheiht. Vrouuin. Adeluuart. Vuirinburg. Vuernhilt. Eike. Lambert. Liudolf. Ibikin. Vuerinbold. Adelbert. Chrispinus. Adalburg. Engilbert. Vuelder. Vestyko. Hatheuich. Fritheric. Meinburg. Vuarburg.
2. Thancgart. Geruin. Helmeric. Vuiburg. Liutmar. Adalheith. Thetmar. Saburg. Balduuin. Hello. Marburg. Liudolf. Liutburg. Viueburg. Vuidolt. Adalheiht. Vualthere. Ricmot. Balduuin. Adalsuith. Hildebolt. Reinbert. Gerdhrud *¹⁾. Acela. Hazeca. Ammo. Vuinihtthere *. Berninc. Vuindilburg. Altburg. Gerlint. Tammo. Vuindilburg.
- p. 4. 1. Johan. Bertha *. Auæ. Ippo. Lucia. Halburg. Hildegart. Aetheler. Vulhart. Merhilt. Vuinike. Bern. Rözelin. Gelike. Brunuif. Hizeka. Adelburg. Adeluuart. Iuditha. Rethere. Ebbike. Buno. Ratburg. Hizeca. Reinhere. Frithesuuint. Lambert. Thietmunt *. Hizel. Vuerinsuith *. Adelbert. Helmburg. Thietbert. Reinhilt. Cönrad. Adelheith *. Reingart. Adalöch. Hizica. Thideric. Liutburg. Osdach. Meinuuard. Vuicburg. Reinhere. Cönrad. Siburg.
2. Azala. Liuzo. Rōthere. Vuichilt. Eueruuin. Fritheric. Gelsuith *. Vuiviken. Engilbert. Ricburg. Reinolt. Hatesuvith *. Adalburg. Godescalc. Geruich. Auæ. Mar-

1) Wo h durch ein zeichen angedeutet ist, ist dies durch einen stern angezeigt, vlg. das facsimile.

burg. Vueringrim ¹⁾. Gerunc. Mazeca. Erenburg. Eueruvin. Giselbert. Euerhart. Bezelin. Atheluue. Ötburg. Cōnrad. Mazeca. Atheluue. Cōnrad. Hauuart. Einico. Reinurith *. Adaldach. Ezico. Suanehilt. Thideric. Liefsuuith *. Thideric. Thitmar. Ratburg. Christina. Ratburg. Snel.

p. 5. 1. Ida. Ekeric. Vuernhere. Suuaneca. Godefridus. Eylica. Enica. Euerhard. Ermingard. Adelheith *. Berta. Hazeca. Ermindrud. Rōzelint. Dudike. Hildeburg. Gozmar. Notburg. Siburg. Tetta. Reinuuart. Suanehilt. Livdric. Fritheburg. Gerhart. Reingart. Liuthere. Ötburg. Vualthere. Arnolt. Herebolt. Godescale. Hathuwich. Hemmo. Thegenhart. Hartman. Adelbert. Thitmar. Höger. Folcmar. Elueric. Alduuart. Thideric. Mahthild.

2. Hizike ²⁾. Alfuuart. Hizica. Alfuuart. Liuthilt. Otvuin. Rōtheher. Christina. Halecman. Adelheith *. Hildemot. Cocorbolt. Liuzico. Heiluvif. Meinburg. Reding. Balding. Wazo. Reinhere. Fritheburg. Liutburg. Folcmar. Vuazzo. Azala. Adalbert. Hunico ³⁾. Hildemar. Ertmōt. Salaman. Burchart. Adelheith. Burchart. Livdolf. Vuerthart. Aluarat. Liuder. Reinbert. Vualthere. Iskica. Liuthart. Höuuart. Eiluuart.

p. 6. 1. Gerhart. Folcmar. Hizica. Poppica. Hizica. Ricuvin. Idē. Othelburg. Hildeburg. Thietburg. Merehilt. Aluerat. Hildeburg. Vualthere. Vualde. Herebert. Vuindelburg. Hereburg. Vuindelburg. Reinburg. Thietburg. Gozbertus. Vualderat. Heregot. Helmburg. Adesuuih *. Arnold. Hameca. Heinric. Benne. Bernhart. Buno. Adeluuart. Hereman. Mahtilt. Hameco. Memmelof. Godefrid. Bertolt. Menne. Helmburg.

2. Edica. Thideric. Thietburg. Vuenica. Helmburg. Eppo. Hildeburg. Thiethart. Bazeca. Eilhart. Mehthilt. Adalburg. Volchart. Aue. Thietmar. Thideric. Reinze. Hazeka. Richilt. Baue. Immica. Vuennezen. Hacele. Retlend. Bertolt. Helmburg. Thizeca. Verdemar. Folchart. Hizica. Adalburg. Harman. Blithilt. Ibico ⁴⁾. Erleuvin. Ber-

1) r aus n.
über dem namen.

2) k über c.

3) H aus B.

4) In der hs. o = obiit

- tolt. Baue. Vuernart. Gunderat. Ebbica. Eike. Merkhilt ¹⁾.
 p. 7. 1. hart. Godefrith. Denniken. Meinfriith *. Mahthilt. Ger-
 mōt. Österlint. Adelheith. Brun. Adalburg. Bernhard.
 Hauuart. Simer. Reinmot. Wilsuuth. Geltmar. Poppi-
 kin. Gerhart. Thancsuuth *. Godesscale. Ratburg. Ger-
 hart. Vulfere. Bertolt. Reinolt. Vualsuuit. Ibike. Abake.
 Mazeca. Oser. Hizica. Oser. Hereuuich. Meregart. Hein-
 ric. Eilmar. Hazeca. Gersuuth *. Volpert. Reinburg.
 Isico. Eico. Heinric. Reinhilt. Meinrat. Reinmot.
 2. Gelsuuth *. Fritherun. Hildegunt. Azzo. Cuningunt.
 Altburg. Thitmar. Helmburg. Ricsuuth *. Ademar.
 Adalburg. Sigebodo. Gerburg. Bertold. Euerhart. Vui-
 zel. Meregrete. Mahttild. Meinhard. Liutmer. Tabeke.
 Ermingart. Fritheburg. Hereman. Ermingart. Vual-
 suuth *. Nenthere. Ermingart. Mazeca. Lieuelinc. Öster-
 lint. Meregart. Bernhart. Vuirinburg. Rōtburg. Lant-
 burg. Hauuart. Rievuin.
 p. 8. 1. Adelhart. Vuener. Geila. Vrenkin. Volburg. Marburg.
 Snelhard. Vuichheithe. Haluwē *. Thideric. Mōduuin.
 Fritherun. Reinburg. Imico. Hizel. Adelheith *. Ebbikin.
 Liutburg. Ibikin. Livtburg. Rōthōlf. Ebbiko. Azela. Eb-
 bikin. Vuindelmōt. Engelbert. Balduuin. Öde. Titmar.
 Azala. Vroburg. Azala. Eilmōt. Lambert. Hazeca. Tim-
 mo. Gerhart. Gerburg. Hereman. Thancmar. Vualburg.
 Vuindeldach. Adelbertus.
 2. Mahtild. Öde. Azala. Suanehilt. Fritheric. Machtild. Rō-
 th^vlf. Vuenince ²⁾. Helmburg. Hazeko *. Helmburg. Mere-
 burg. Vualderic. Reinsuuth *. Ezico. Mahthild. Vuizel.
 Marburg. Ricbert. Iskico. Vuern. Hildegart. Aueke. Hilde-
 gart. Uualbert. Hathuvuich *. Ötik. Bertolt. Öda. Mein-
 burg. Reinolt. Hereburg. Brun. Thietburg. Uolburg.
 Mahtild. Adelbert. Auæ. Adalbert. Adeluuin. Thideric.
 Thettikin. Ethilhirt. Adaluuart.
 p. 9. 1. Hunuuart ³⁾. Berta. Hameco. Baldeuuin. Adelsuit. Liu-
 dolf. Hazeke. Walderic. Vuernhilt. Gerhart. Willemōt.
 Iko. Vuillemōt. Rozelin. Gerhart. Liuprant. Sifrid. Hart-

1) Hier fehlt wohl ein blatt.

2) n aus r.

3) Von anderer hand.

möt. Hildegunt. Burchart. Bernsuith. Ezzelin. Liudburg. Vuinithere. Euerhart. Helmdach. Hameke. Hadeuuich. Helmuuich. Liudolf. Ekkehart. Hizzেকে. Ödike. Ekkehart. Bezzelin. Enike. Vuechenlenze. Sibert. Mazeka. Vualbert. Aue. Rōthart.

2. Vuilburg. Arnolt. Rōthart. Marcuin(?)¹⁾. Hizzেকে. Adalman. Ibike. Immike. Reinhere. Hizzেকে. Liuthere. Gerdag. Oddo. Thietman. Vuader. Sigeburg. Vuicburg. Dude. Aue. Tettike. Liucie. Elueric. Ratbodo. Godescale. Helmburg. Vuernhilt. Helmburg. Ezzelin. Azele. Bernhart. Thensike. Christina. Euerhart. Edike. Sileke. Cōnrad. Hazeke. Cōnrad. Mehthilt. Gernant. Ibike. Hizzেকে. Thiederich*. Radolf. Osburg.

p. 10. 1. Vizeke. Issere. Imme. Hildeuuart. Ermingart. Euerhart. Hatheuuich. Benno. Vuinnezen. Berta. Azeke. Hameke. Rōtbert. Azele. Rōtbert. Rethart. Suanehilt. Gisla. Burchart. Gelsuith*. Gunthere. Hildeburg. Hizzel. Bazeke. Balduin. Liudolf. Hizzel. Hereburg. Adelmar. Roze. Adelburg. Öden. Dude. Vualtbert. Haric. Godeste. Adelmot. Vualthere. Berta. Eizo. Reder. Benno. Vuizzel. Adelbolt.

2. Reinburg. Liudolf. Wernolf²⁾. Hildeburg. Bernhere. Bezzela. Hildebrant. Tiemmo. Wernhart. Thieder. Ösanna. Hildeburg. Hereman. Bernhart. Fritheburg. Helmsuith*. Willegunt. Azela. Eilica. Wazo. Adelbrath*. Azela. Bertha*. Hazeka. Adelbero. BruN. Gerhart. Hereman. Eilika. Rethburg*. Cunigunt. GoDeHart. Adelmot. Frithelo.

Regelint³⁾. Erenfrid. Wernhere. Walderic. Geruuard. Eremgast. Arnold. Berthold. Bertha. Marcuuard. Gisla. Thideric. Azzela. Hathewich. Ekswid. Folcmar. Adalrath. Thideric.

p. 11. 1. Mazeka⁴⁾. Liuder. Adalrat. Adalrat. Helmburg. Ibe. Sineke. Vualderic. Aluerat. Bertheith*. Adelheith*. Hildegart. Buno. Rikenze. Azele. Thiederic. Adelrat. Radburg. Adelgart. Helmsuith*. Vvlburg*. Thiethwi. Germot

1) *Verbessert aus Mantuin(?)*.

3) *Von anderer grösserer hand.*

2) *Von hier ab von erster hand.*

4) *Von erster hand.*

- Hameco. Adelburg. Vvalthere. Elueric. Alfsuith. Suenehilt. Tizeke. Vvluer. Reimbrecht. Hereman. Adelwich. Hartman. Hildebug. Tiezeke. Sahso. Seburg. Vvalzburg. Lambrecht. Adelheith. Vvizeke. Vvazza.
2. Vvazzala. Adelbreht. Vvernihilt. Hildeburg. Bernsuith. Thideric. Öde. Gerthrud. Gerhart. Vvikkere. Vvindenburg†. Liuzecin†. Anshelm. Tideka. Rothege. Vvindelhelt¹⁾. Volcpraht. Mahthilt. Elueric. Ermingart. Emica. Tiedvvin. Gerbreiht. Marcerad. Kristan. Liutgart. Berthrad. Folcmar. Fritheric. Thiezuith. Geuehart. Reinhere. Sibeke. Vvinica. Adelheith. Liutgart. Thietmar. Enika. Ösdag. Liefhart. Eilgotus†. Meinburg. Adelburg. Vvindenburg. Bernhart.
- p. 12. 1. Ratuuart. Bertold. Vizzo. Azeco. Mereburg. Risker. Walthere. Ernest. Adelbertus. Sigerda. Megenheith. Ekbertus. Berta. Immika. Hamot. Thancward. Ermingart. Immico. Thietburg. Hartman. Liudolf. Adelmot. Benniko. Gerburg. Liudico. Damet. Liutburg. Gözuuin. Lantburg. Harolt. Herevvin. Thiemmo. Ellenhart. Marcsuit²⁾. Adelheith. Vvizzel. Berta. Hunico. Hereuuart. Helmburg. Hoico. Rikenze. Thietmar. Wernsuith. Ratburg. Wirik. Burchart.
2. Ebbeke. Pöppo. Meinzo. Ammeke. Reinward. Adelheith. Örtwin. Adalgart. Arnolt. Mersuith. Wikmöt. Berta. Sifrid. Halmburg. Meinzeke. Liudolf. Hildeburg. Waltheim. Eilike. Vvrad. Vvindenburg. Benno. Mehtilt. Memmelic. Reinze. Ammeke. Herevvar. Nereuuart. Hartman. Rikenze. Reinburg. Bernolf. Waltburg. Ezele. Riksuit. Hartman. Hamake. Arnolt. Vuindelmôt. Vuareburg. Vualthere. Hunuuart.
- p. 13. 1. Röppret³⁾. Ecsuit. Meinleph. Williburc. Heymo. Willis⁴⁾. Thiez. Gothefridus. Cönradius. Wartherus. Heilrad. Gözordvs. Beregherus. Ötcher. Gödeschalc. Grimheith. Livtgart⁵⁾. Harthleph. Hildegunt. Johan. EtheliN†. Hadeburhc. Rotpertus. Conrad. Adelheith. Hunold. Hazeka. Osterlint. Rother. Walder. Eva. Frithebrich.

1) Das erste i übergeschr.

4) Von anderer feiner hand.

2) c übergeschr.

5) Von anderer grosser hand, 12. jh.

3) Von anderer hand.

Helmburch. Sigerus ¹⁾. Otcherus. Hecbertus. Adelbertus. Ava. Liutgardis. Hildegundis. Walderadis. Mathildis. Helmburch ²⁾.

2. Thederadis. Landegardis. Liutmodis. Kunegundis. Osbern. Windelburgis. Helburch. Adelgit. Bertherat. Mathilt. Beretha. Officia. Fritherun. Mabilia. Helsuit. Hamelberg. Ida. Adolfus. Wernher. Heinric. Thimo. Werin. Euerhart. Liudolf. Godefrit. Gernant. Æthelcher. Rudolf. Bernhart. Volmar. Warmunt. Haduuer. Bouo. Boso. Masce. Liuthero. Rehardus. Heremannus. Weremburch. Hermengart. Hildehint. Freburch. Menia. Adelgart. Bertha. Otburc. Helmburch ³⁾. Berthold. Frideric. Rauenold.

p. 14. 1. Sasso. Seburch. Sasso ⁴⁾. Thideric. Geruuard. Rōbert. Lutgart. Balduin. Reinhart. Reinolt. Vuindelsuith. Imme. Thithart. Richel. Nithart. Æilica. Gerburc. Fritheric. Hildigart. Österlint ⁵⁾. Brvn. Methilt. Eric. Erenfrid. Conrad. Erenfrid. Burchard. Gertrvdis. Methilt. Iche. Rotmunt. Herebolt. Bige. Bertha. Cristina. Rōzela. Hereward. Bertha. Odilia. Bern. Hesrman ⁶⁾. Thideric. Wezelen. Godesalc. Ropret. Meinze. Tietmar. Thegenhart. Herrad. Hildeburch ⁷⁾. Wernher. Adelburg. Livdiko.

p. 14. 2. Helmdag. Reinhere. Berta. Rōpertus. Widego. Adelwin. Rigburg. Gela. Ellenhard. Rigsuit. Hazeca. Elueric. Conrad. Germot. Azela. Gelico. Brunwif. Hizeka. Eilwart. Reinmot. Bertha. Adelhart. Thietsuit. Wernher. Frenkon. Hizzel. Wizeka. ARnold. Werengart. Godescalc. Antonia. Hizzel. Hizzel. Wernhelt. Reinolt. Elueric. Warbrug. Meinburg. Anselm. Helmbrug. Heimo. Thiedue. Werenburg. Bruno.

p. 15. 1. Eneka. Rōtwart. Walther. Godefrit. Othelgart ⁸⁾ †. Livthart. Thideric. Elfhilt. Gumprat. Reinmot. Adelmot. Conrad. Hawart. Mazeka. Conrad. Ebbekin. Hildeburg. Thideke. Azela. Helmwig. Folcbert. Euerhrat ⁹⁾. Widegus.

1) Von späterer hand des 12. jh.

2) Dieses Wort allein ist v. späterer hand hinzugefügt.

4) Von anderer hand.

7) Von roher hand.

5) Von anderer hand.

8) 1 übergeschr.

3) Von anderer hand.

6) V. a. h.

9) Das zweite r übergeschr.

Waldburgis inclusa ¹⁾†.

X Kal. Maii. obiit Hathewic.

Ibica. Gerdrut. Waldrat. Chünrat. Gerdrut. Uolchart.
Reinolt. Rüdolf. Gerdrut. Sigefrit. Gerhart. Meinze.
Gothsalch. Antonius. Lvttoft. Lvttgart.

2. Tietthilt. Adelheit. Wenere. Lvttgart. Livtpurch. Hildegart. Vlgart. Berhtram. Eilige. Christina. Hazzika. Berhta. Reinbote. Gerburch. Hildegart. Hazege. Imme. Euerhardus ²⁾. Æsterlent. BRVNO. Rudeger. Mergart. Muettrike. Everharth. Adelheit. Adelbreth. Winnike. Ymmize. Gerhart. Gvte. Reimbote. Gundrat. Gerdrut. Johan. Purchart. Volchart. Wichmann. Regelint. Dietrich. Gerbuch. Bernhart. Gerburch. Chunrath.

- p. 16. 1. Meinrath. Osanna. Meinrath. Reimṽt. Adelheit. Eilwart. Poppe. Fizzike. Hezel. Willike. Walburch ³⁾. Adelbhreth et uxor eius Tetteke cum filio suo Berhtoldo. Wichmannus molendinarius. Frideburch uxor eius Christina. Wernherus. Adelmūt filia Popponis. Theodericus. Mahtildis. Erdrūn. Eiko bubuleus. Gertrūd. Wlurich. Adelint. Hauuart. Waltherus. Fizzike. Godefrith. Godefrit. Hezzeke. Godesalch. Reimbarn. Herrat. Richenze. ^{Othett.}

2. Ermbertus. Windelgart. Hildegart. Gerhart. Hildegunt. Wernhere. Richinze. Liūtgart. Mṽdtrike. Volcwin. Iudith. Hezel. Aue. Mahthilt. Ortrun. Richart. Willeburch. Margareta. Berhtram. Gundrat. Reinhart. Merburch. Margareta. Wineke. Windelmūt. Hildegunt. Berhtheit. Mimeloch. Gerbreht. Sophia. Wermburch. Helmburch. Gerloch ⁴⁾. Richenze. Herrath. Wolbarn. Thise. Gerdrut. Adelbreht. Walburch. Mergart.

- p. 17. 1. Bitterolt. Conrat. Helmburch. Thideric. Walburch. Hartman. Windelmot ⁵⁾. Osanna. Godescalc. Margareta. Sigebodo. Bernolf. Wezel. Othett. Gertrut. Mehthilt. Richenze. Othelric. Lendegart. Cunigunt. Liutgart. Cunigunt. Ethelint. Richenze. Herrat. Heinric. Ermbret. Wernhart. Hardunc. Arnolt. Wiric. Wernhere. Heinric.

- p. 17. 2. Thetburch. Modreke. Modreke. Luttgart. Rikeze. Ma-

1) Von feiner hand.

2) Von anderer hand.

3) Von anderer hand.

4) Von anderer hand.

5) 1 übergeschr.

zeke. Volcuuin. Wernhere ¹⁾). Hereman. Wernhere ¹⁾). Lambrecht. Johan. Wernhere. Eueke. Arnolt. Thideric. Ermfrith. Heinric. Hereman. Bertolth. Giselbreht. Gerdolf. Liudolt. Adelheit. Gerhart. Emilric. Ratburch. Adaluuart. Ibike. Meineke. Godefrith. Wolburch. Hiszeke. Widege. Thideric. Gertruth. Burchart. Heinric. Meinhilt. Weneken. Cunigunt. Willehelm. Adelbret. Popeka. Ricbreht. Eppo. Thideric. Bitterolt. Bezelin. Walbret. Helmburch. Arnolt. Methilt. Giuehart. Helmdach.

p. 18. 1. Methilh. Iliana. Hildeburch. Helena. Reinuuade. Aue. Gerebreth. Liutburch. Sigeburch. Eiko. Brunsuitht. Fritheric cytarista. Reinhilt. Reinsvitht. Ernest. Luidolf. Bertha. Lambrecht. Wilberge. Adelue. Conraht. Liudolf. Adelbreht. Fritheric. Sifriht. Ade. Methilt. Poppeca. Ethelint. Adelburch. Hildeuuart. Ida. Imma. Godefridus. Wernhere. Reinhere. Helmwich. Menne. Ethelint. Ethelindis. Hildegunt. Hildeburch. Godeschalcus. Godefridus. Iudita. Iudita. Reinolt. Athelheit. Bertram. Margareta.

p. 18. 2. Heinric. Methilt. Wolbodo. Lvcia.

Isti sunt qui se contulerunt beato Vito in ius censualium tempore Hugonis prioris.

VI mancipia in Stale. BeRtholdus. ConRadus. Alexander.

Johannes. Methildis. Athelheidis. De Suthem Johannes. De Corbeia HeRtmodis cum uno filio et duabus filiabus suis.

1) Das erste r übergeschr.